

臺灣新聞

2012年6月18日号 NO.169 (月2回・東京発行)

TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

新任駐日代表沈斯淳 赴日就職

【本報訊／東京報導】新任台北駐日本經濟文化代表沈斯淳偕夫人於5月30日下午抵達東京羽田國際機場。在日本華僑團體、以及許多日本各界人士，都到場熱烈歡迎新任沈代表的到來。由東京華僑婦女會名譽會長羅王明珠，熱情獻花給沈代表，並有團體做了文字板「歡迎沈代表」之外，另外準備了台灣國旗來迎接沈代表。

沈代表在機場表示：很开心來到日本擔當駐日代表一職，必定會全力以赴完成馬總統所指示的政策和目標，不會辜負馬總統寄予的期許。而且希望在任內能將台日雙方經貿往來推向新的高峰，在經濟合作方面，也盼有所進展。也希望未來能夠借駐日代表處同仁，在日華僑團體，日本各界人士，互相協助之下完成此次赴日工作。

由於前任代表馮寄台在過去三年八個月以來，在台日之間的關係做了許多貢獻及付出，其政績是有目共睹的，包括實現了台北松山-東京羽田直航、台日簽署了

打工度假協定、設立駐札幌辦事處、及成立台北文化中心、台日簽訂投資協議等，並讓斷交四十年的台日關係達到最佳狀況，沈代表希望在這些功績的基礎上，能夠繼續保持台日友好關係。在文化方面也提出，將會全力協助促成台北故宮文物在日本的展出，以促進台日雙方的互訪，而在台日經貿，科技、文化、教育等交流能夠更加密切。

在機場看到許多台日各界人士到場祝賀的沈代表，他也說了幾句簡單的日語：「ありがとうございました（謝謝）」、「初めまして、宜しくお願いします（初次見面，請多多指教）」向到場的各位人士打招呼及道謝，現場氣氛一片和樂融融。目前日文程度中級的沈代表，先前也曾在台灣媒體前表示，自己一定會為了台灣國民全心全力努力學習日文，而他給自己的目標是於半年後能用日語上台發表演講，一定要讓各界人士滿意。

駐日代表沈斯淳是民國64年畢業於國立台灣大學政治系，現年



華僑僑領們熱烈歡迎新任台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳

58歲。自民國68年投身於外交工作，迄今已32年，曾歷任外交部國際組織司科長、專門委員及副司長、亞西司司長、駐溫哥華辦事處處長、駐加拿大代表處副代表、國際組織司司長、駐捷克代

表處代表、主任秘書等重要職位。自民國99年5月接任常務次長二年，負責督導台日及亞太業務，熟悉對日發展關係，任內也達成多項台日雙方關係的工作。此外，台灣媒體也曾透露出曾與

沈代表共事的同事們皆一致認為他是一位非常有才華的長官，做事嚴謹認真並待人親切。相信以沈代表的外交經驗及歷練豐富條件之下，接任駐日代表一職必可拓展台日之間的友好關係。

外交部常務次長沈斯淳 接 駐日代表



新任台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳於台北松山機場離台前紀念合照

【本報訊／台北報導】前駐日代表馮寄台申請退休之後，由外交部常務次長沈斯淳接任重擔，派駐日本做台灣的代表，外交部長楊進添則是稱讚沈斯淳辦事能力佳，至於語言，只是工具，不是必要，同時也強調，「馮寄台也是後來自己再加強日文的」。

四年前宣布馮寄台駐日的同時，誰也沒想到馮寄台能夠讓四十年沒變的台日雙邊關係改變，而沈斯淳這一次代表台灣前往日

本，準備得相當充足，秉持著承先啟後的精神，除了要依循先前馮寄台代表赴日所奠定的基礎外，更希望未來在駐日作為代表的期間，台日雙邊貿易能夠更加緊密，政治合作面的走向也期望能夠更為明確。沈斯淳代表表示：『過去一段時間，馮代表在日本，已經奠定很好的基礎，我想我到日本以後，會和所有駐日的同仁一起為台灣努力，加強工作，尋求進一步的發展，當然這

些工作包含經貿互動的增強，包括人員互往的增加，也希望雙方在對話關係上，能夠更加深化或廣化。』

所有的外交部同事都來送行，除了希望能夠留下在台灣美好的回憶之外，也帶著祝福，期望沈代表這次能夠代表著台灣，為兩邊的民眾尋求更大的利益。

TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。
栄養、スタミナも満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。
また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。
スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30 17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

東京中華學校 新生園遊會

【本報訊】每年東京中華學校，為歡迎新生的加入，都會在新學期開學後舉辦新生園遊會。而今年也依慣例於5月27日在學校的體育館裡舉行這次盛會。

校長劉劍城在園遊會時表示：希望到場的一年級新生，在學校裡快樂學習，健康成長。未來更期盼，大家說著一口流暢的中日文。駐日代表處僑務組組長趙雲華也指出，東京中華學校未來發展一年比一年好，也祝福在場新生，將來前途一片光明。同時也邀請許多華僑領導到場，在校生也演



東京中華學校園遊會現況

奏歌曲歡迎新生，現場一片溫馨。

開幕式後，在校生各個班級由老師及家長帶領著學生們，提供了二至三樣各種南北美食小品或台灣小吃，還有跳蚤市場。希望讓到場的來賓們除了可以盡情選購

之外，並可享受道地的家鄉口味。現場還有抽獎活動，今年準備的大獎有3張東京台北來回機票、電腦、i-pad、迪士尼門票以及其他豐富的獎品，整個會場熱鬧滾滾，氣氛非常和樂。

華心會偕橫濱華僑總會 舉行交流會



華心會與橫濱華僑總會成員紀念合照

【本報訊】日本華心會，於6月6日在橫濱Rollings偕橫濱華僑總會舉行交流會。由日本華商總會副理事長薛永台協同橫濱華僑總會會長施梨鵬主辦、受邀者有台北駐日經

濟代表處副代表陳調和、僑務組組長趙雲華、僑務委員鄭尊仁、東京華僑總會名譽會長朱恭亮、台灣新聞社社主錢妙玲、橫濱和東京華僑僑領。

台帶領華心會的成員們一同在日打拼奮鬥。在交流會中，橫濱華僑總會副會長許耀庚透露，當時華心會為橫濱華僑總會與東京華僑總會之間作為溝通之橋梁而成立，也一直是中華民國的精神，為在日台灣同胞們服務，其宗旨是為協助華僑合作而成立。橫濱華僑總會會長施梨鵬也表示，希望華僑同胞們能夠更互相瞭解、互相幫助，未來也會多舉辦交流會以便各位更能清楚華僑之間的需要。

生蠔吧 Rollings

【本報訊】在橫濱山下町到處可見吃東西的地方，但是生蠔呢，一家由橫濱華僑總會會長施梨鵬經營位於橫濱元町的生蠔吧Rollings。從元町車站途步5分鐘，在橫濱山下町舒適的街道上即可看見Rollings。店的外觀以義大利風為主題，每個角落都瀰漫著浪漫的氛圍，簡約中透出一種雅致和高貴，除了生蠔是以世界各國產地直送空運來日，還有提供義大利美食、新鮮生蝦。飲品從新鮮果實調酒、各式新穎的調酒、頂級的紅酒、威士忌、清酒、日本酒、無酒精調酒等多樣酒類選擇。今年開幕至迄，已有不少客人因店裡所提供之新鮮料



Rollings經營者 橫濱華僑總會會長施梨鵬

理及義大利風格裝潢著名而來，座位的佈置除了二至多位人座之外，還有調酒吧前的櫃台式長桌，讓客人可以在店裡享受優雅的內裝外，更可以欣賞調酒師調酒，品嚐為自己特製的酒。

地點／神奈川縣橫濱市中區山下町106-3ラポール元町106。預約電話／045-232-4003。營業時間／18：00～26：00。

續聘羅鴻健為諮詢委員 新聘楊偉勛為僑務顧問

(左) 駐橫濱辦事處處長李明宗與諮詢委員羅鴻健及僑務顧問楊偉勛合影 (右) 羅家瑋獲頒華僑救國聯合總會之海外優秀青年榮譽獎章

為加強推動僑務工作，駐橫濱辦事處處長李明宗於5月23日晚間6時在橫濱中華街狀元鄉台菜館邀請橫濱地區僑務榮譽職人員聯誼會成員餐敘，計有僑務委員鄭尊仁、河道台、僑務諮詢委員雷兆元、陳政雄、羅鴻健、僑務顧問李潤華、陳廣佳、促進委員賴進文、羅家瑋及橫濱華僑總會重要幹部等共計19人出席。

席間李處長首先頒發僑務委員會續聘羅鴻健為諮詢委員及新聘楊偉勛為僑務顧問之任命狀，同時亦轉頒華僑救國聯合總會之海外優秀青年榮譽獎章予羅家瑋。李處長於致詞中首先對獲得任命

及表揚之僑領表示賀意，並對僑務榮譽職人員聯誼會在上年建國百年慶祝活動所做之貢獻表示感謝，同時勉勵僑界服務，擔任政府與僑界之橋樑工作，特別是政府目前財政困難，華僑幼教及僑校之重建更有待僑界齊心協力，擊劃僑教新願景。

餐會中，羅鴻健諮詢委員報告，此次返國參加總統就職茶會之情形及觀感，新任僑務顧問楊偉勛針對華僑幼教之現狀及未來方向亦做扼要分析，出席人員相互間就僑教及僑務廣泛交換意見，均皆表示繼續加強團結合作。

在日台商會佛光寺交流會



國際佛光會世界總會副總會長余聲清與在日台灣商會會議所、東京國際佛光會東京山幹部之紀念合影

【本報訊】在日本台灣商會會議所（簡稱台商會）於5月31日在東京國際佛光會東京山（簡稱東京佛光山寺）召開交流會。特地邀請國際佛光會世界總會副總會長余聲清來日本，偕同在日本台商會、佛光會計近40位會員一同受邀參會。

余副總會長同時也是世界台灣連合商會所創辦者兼顧問，而台商會將於6月29日在台商會改制為日本連合總會下作準備，請余副總會長指導以及提供意見。

首先余副總會長表示：就去年7月份在泰國發生水災時，當時佛光會所做的救援活動情形，便開始進行交流會會議。交流會在余副總會長的主導下，為充分的能夠得到開此會的目的，參與會者紛紛對於此會議內容提出質疑並踴躍發表自己的見解。其中還討論到總會創辦後領導者本身應有的資質為何？其實領導者除了本身得擁有魄力而且可帶領團隊以外，最重要的也包含良好的人際關係並且兼備包容力、佛光會教

祖星雲大師曾經提倡的「說好話、做好事、存好心」三好運動也是領導者應具備的條件之一。在此交流會中，可以感受到台商會對於改制日本連合總會之事宜十分的重視。

余副總會長目前擁有自己的事業，同時也身兼數個團體之重要職位，並時常於台灣及泰國來回奔波。國際佛光會為40年前從中國的星雲大師到台灣成立，佛光會本部位於台灣的高雄，在日本有東京、名古屋、大阪、福岡等都有佛光會的分會。

日本台湾商会聯合總會籌備成立懇親會

拝啓 初夏の候、皆様におかれましては益々ご健勝のこととお慶び申し上げます。さて、在日台湾商工会議所と各地区商会は、日本台湾商会聯合總會へ組織改制合意を行なうこととなります。6月29日に日本台湾商会聯合總會籌備懇親会を開催する運びとなりました。つきましては、多くの皆様に今後の日本台湾商会聯合總會の発展を祈念して頂きたく、ご出席をお願い申し上げます。恐縮ですが、6月25日（月）までにご出欠を事務局までご連絡をお願い致します。

敬具

在日台湾商工会議所 会頭 李懋鏜

日 時：2012年6月29日（金）
午後18時～午後21時（午後17時受付）
会 場：ウェスティンホテル東京 電話 03-5423-7000
東京都目黒区三田1-4-1（恵比寿ガーデンプレイス内）
ア ク セ ス：JR山手線・埼京線「恵比寿駅」東口より約7分
日比谷線「恵比寿駅」JR方面出口より約10分
参 加 費：事前チケット購入10,000円※抽選がありますので、必ず
チケットはご持参をお願いします。
主 催 団 体：在日台湾商工会議所
共 催 団 体：茨城台湾商会籌備会、埼玉台湾商会籌備会、千葉台湾商会
籌備会、横濱台湾商会籌備会、山梨台湾商会籌備会、日本
関西台商協会、福岡台湾商工会議所、琉球台湾商工協会
（地図位置順）

チケット購入お問い合わせ：
事務局 TEL 03-5961-6512 FAX 03-5961-6513



台商會改制日本聯合總會會議



日本中華聯合總會名譽會長詹德薰



日本中華聯合總會名譽會長詹德薰(左)在日台灣商會議所會長李懋鑽(中)國際佛光會世界總會副會長余聲清(右)



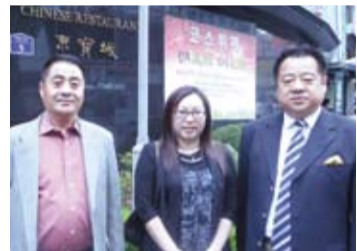
會議氣氛

【本報訊】在日台灣商會議所(簡稱台商會)於6月1日召開日本台灣商會聯合總會改制籌備會議。主要參會者有台北駐日經濟文化辦事處僑務組組長趙雲華、亞洲台灣商會聯合總會暨世界台灣商會聯合總會創會會長余聲清、日本中華聯合總會名譽會長詹德薰、在日台灣商會議所、橫濱台灣商會、日本關西台灣協會、千葉台灣商會、琉球台灣商會、山梨台灣商會、埼玉台灣商會、茨城台灣商會、福岡台灣商會會議所。

會議由詹名譽總會長主持，會議目的為日本全國的台商會一致取得共識，定6月29日改制台商會日本聯合總會事宜進行討論。由於參會者皆為台商會幹部，每一位為了此重要事宜都發表了有用的見解。會議最終決議為，台

商會日本聯合總會籌備期間的籌備委員長由詹名譽總會長擔任執行，其章程及選舉等事宜皆由詹名譽總會長統籌規劃。此聯合總會將日本全國各地區的台商會皆納入日本聯合總會制度裡，作一個聯合體制的動作，而章程是以亞洲台灣商會聯合總會的章程為基礎，關於章程的制定事宜，將由關西台商協會的林清治名譽會長及在日台灣商會議所所長陳慶仰秘書長負責與各商會成立章程委員會，從事會章的確認及修改。由於在日台灣商會議所所長的會期要到明年四月才屆滿，為了顧及全體理監事的權益以及讓各地區商會能有充分的準備，會中同意先成立聯合體制，並由李懋鑽繼續擔任總會長，待明年四月才進行全面改選。

日漸減少 韓國僑胞



日本欣華會會長李忠儒(左)弟 漢城華僑協會會長李忠憲(右)台灣新聞社社長錢妙玲(中)紀念合照



駐韓國台北代表部僑務秘書王聖生(右2)台灣新聞社社長錢妙玲(右1)紀念合照

【本報訊】日前台灣新聞，為了解各國僑報交流及各國僑界的情況於5月25日，拜會駐韓國台北代表部僑務秘書王聖生。

其他國籍，這也是韓國華僑人數減少的原因之一。由這次的拜訪行程，了解到目前在韓國僑胞的現況及生活，同時也感受到台商在韓國深耕的不易。

王秘書表示：目前在韓國的華僑約有2萬多人，在韓舉辦中文報紙單單只有現代汽車副會長所承辦的華人商報。但經由深入研究，其實有關台灣及僑界活動之報導卻只有「居善堂文化月刊」。同時行程亦拜訪了漢城華僑協會會長李忠憲，李會長表示：於早一代的華僑在僑居地所受到的不平等待遇及雖持有台灣護照但因在台灣沒有戶籍，出國時所帶來的不便等僑胞之心聲。因此許多僑民歸化僑居地或

免月租看台灣即時電視節目

只要在日本安裝一台搜影機¥45,000 就可收看即時電視節目,目前約50台頻道。(含大陸4台,香港3台) [送料別]

☆頻道台數會再陸續增加(全合法播放)
☆沒有網路或要換網路的客戶,若由本公司代理申請網路,搜影機只要¥30,000

三菱東京UFJ銀行 西池袋支店
普通預金 0073062
(株)路邊攤 (ルペンタン)
TEL: 03-5953-2528 FAX: 03-5953-2527
月曜日~土曜日10:00~18:00 (日曜、祝日休)
~日本總代理~

第十四屆海外台商磐石獎 卓越台商選拔表揚辦法

為表彰海外經營有成，在各方面均表現卓越，且對台灣或僑居地等國際社會有貢獻之台商企業，特辦理本表揚活動，以肯定當選企業之成就，讓全球台商企業相互學習觀摩，以提升經營能力及競爭力。

【指導單位】僑務委員會
【主辦單位】經濟部中小企業處、中華民國全國中小企業總會、世界台灣商會聯合總會
【參選資格】①成立滿5年之台商企業(須於2007年6月30日以前成立之企業) ②最近3年(2011、2010、2009年)連續獲利或營運成長狀況佳 ③對台灣或僑居地等國際社會有顯著貢獻之企業。
【表揚名額】以8家企業為原則，惟實際當選家數由評審委員會議決之。
【參選方式】需由僑務委員會等國內政府單位，或我政府(外交部、僑委會、經濟部

等)駐外單位、辦事處、當地僑團、台商會、參選企業僑居地之政府有關單位及機構，或海內外金融界、工商團體等推薦參選，自行參選者不予以受理。

【參選應繳資料】(請以中文書寫，相關證明文件、圖片請加註中文說明)
填寫資料請於中華民國僑務委員會網站最新消息「第14屆海外台商磐石獎 卓越台商選拔表揚辦法」
http://www.ocac.gov.tw/unit/unit_pop.asp?no=19249&unit_type=1下載。
①推薦書②企業基本資料表③評審項目說明書(①~③之填寫表格於上記URL下載)④企業在僑居地之事業登記及營運相關證明文件影本。⑤企業之董監事(含股份)名冊⑥最近3年(2011、2010、2009年)之資產負債表及損益表影本。⑦企業納稅證明文件影本(需經稅捐單位查驗之正式報稅資料)。⑧相關事蹟證明

文件(如品質驗證證明書、得獎紀錄)或圖片。⑨企業內部、外觀、產品及工作情況的照片各1~3張(以電子檔或光碟提供)。

以上資料如有影印務請清晰，文字敘述以中文為主，財務報表內容請加註中文，請檢送10份(正本乙份，副本A4紙影印9份裝訂整齊)。
郵寄至：社團法人中華民國中小企業協會
地址：台灣台北市106大安區羅斯福路2段95號6樓
電話：886-2-23660812
分機168 施宜均
傳真：886-2-23697673
e-mail: doris_shih@nasme.org.tw
網址：http://www.nasme.org.tw
* 參選資料由主辦單位於活動結束後燒毀，概不退件。
【報名時間】即日起至2012年7月15日截止。(通訊寄件以掛號郵戳為憑)

Always Ahead 中華電信 是您最佳選擇!

SAVE 企業國際電話節費

- 提供企業IP國際語音整合服務及Smartphone手機國際電話節費服務。
- 快速建立全球集團的通訊平台，輕鬆撥打國際電話。
- 從日本撥打全球各地，節省約70%~80%國際電話費。

IPVPN 跨國企業網路

- 採用MPLS技術，提供企業客戶佈建全球網路。
- 節省企業網路建置成本。
- 7*24小時全年無休服務。

ICT 資訊系統建置

- 企業資訊基礎建設，含PBX系統、視訊會議系統、企業網路工程。
- 佈建跨國企業網路，如國際專線、日本國內專線、Internet上網服務。
- 銷售各項通訊終端設備及提供安裝與維護。

中華電信日本(株)
<http://twgate-jp.twgate.net/bin/home.php>

東京本社: 03-4590-2288
〒105-0012 東京都港区芝大門2-1-17朝川ビル5階

大阪事務所: 06-6614-9722
〒559-0034 大阪府住之江区南港北2-1-10ATC O's棟北館520

律師法人裕後法律事務所
YUKO LAW OFFICE, LPC

律師協會所屬辯護律師 王子裕林

本所提供包括契約之撰擬、來日設立子公司等營業據點、人事管理、損害賠償請求、債權回收、大陸、台灣事務相關之法律服務、債務整理。本所承辦一般民事、商事及行政訴訟、領域涵蓋公司法、勞動法、知識產權。本所不接受電話商量。有事商量、敬請提前預約來所相談。

誠實對應。秘密嚴守。★中文、日文對應

學歷
神戸中華同文小、中学校
澁川高等学校
東京大学法律学部
法政大学法文学部

所属
東京弁護士会
労働法制特別委員会委員
日本台湾法律家協会會員
一般社団法人日本商事仲裁協会 (JCAA) 會員

資格
申請取次弁護士

東京都中央区銀座7-10-5-1003 地鐵銀座站A3出口 徒歩5分
TEL: 03-6255-6090 FAX: 03-6255-6091(9:00~17:00) <http://www.yuko-law.jp/>

大阪中華學校101年度理監事會暨懇親會

【本報訊】大阪中華學校於5月31日召開101年度理監事會議，由理事長代行洪勝信主持。大阪辦事處文教組秘書黃冠超、校長陳雪霞、家長會長孫建綱及多位理監事出席，針對校務及各項議題進行討論交換意見。

校務報告，即將迎接66週年的大阪中華學校，目前共有學生257名。近年來面臨日本社會少子化的趨勢，學校在教學方法、內容、教學設備等各方面積極進行各項改革。為強化中國語文，今年度教務工作重點定位於『中國語日常生活化』。盼大阪中華學校能落實中、日、英三語教育，成為家長肯定，僑界認同，適應時代潮流的優質學校。校舍耐震補強工事已於春假中完成，

待暑假繼續進行外壁修繕及粉刷，以期學生能在安全、安心的環境中學習。

大阪辦事處文教組秘書黃冠超代表大阪辦事處處長黃諸侯出席懇親會。黃秘書感謝在座各位為僑民教育所做的努力及貢獻。認為大阪中華學校的教學成果，已受到台灣及日本相關單位的肯定與重視。

理事長代行洪勝信感謝大家對關西地區唯一的中華民國僑校—大阪中華學校的支持與付出。洪理事長代行強調，理事會、家長會、學校三位一體，缺一不可。教師的用心教學，將反應在學生

成績、升學率上。學校口碑提升後，學生人數自然會提升。三者團結一心，相信學校必定越來越好。

家長會長孫建綱帶領全體乾杯。代表全體家長感謝理事會為經營學校用心良苦。

校長帶領教職員巡迴向理監事及到場後援會來賓敬酒致謝。關西台商會前會長葉俊麟上台表示，為僑校學生提供獎學金是長久以來的夢想。此構想已獲得現關西台商會副會長王明裕認同，當場允諾實現。贏得在場熱烈掌



大阪辦事處文教組秘書黃冠超致詞



大阪中華學校理事會理事長代行洪勝信

「台灣在日福岡留學生會」舉辦本年度新生歡迎會



駐福岡辦事處會念祖處長應邀於致詞



紀念合照 (坐排右5為福岡辦事處處長念祖夫婦；右6為台灣在日福岡留學生會2012年度會長蕭家如同學)



福岡傳統山笠祭典流派之一「土居流」派員出席介紹山笠祭典活動

「台灣在日福岡留學生會」為九州、山口地區規模最大之同學會，目前約有120名留學生會員，主要為大福岡境內之各大學及專門學校、日本語學校在學生。為歡迎本(2012)年度新生，於5月13日在福岡市天神的中華料理店舉辦盛大歡迎會。

當天出席之台灣留學生分別來自九州大學、福岡大學、福岡教育大學、日本經濟大學、近畿大學、久留米大學、福岡デザイン專門學校、福岡エコ・コミュニケーション專門學校、中村調理製菓專門學校、麻生外語觀光及製菓專門學校、福岡YMCA日本語學校、wahaha日本語學校等大專

校院及日本語學校留學生，另外亦有就讀於福岡第一高校的高中生前來參加。出席來賓為九州、山口地區友我團體組織，如福岡日華親善協會、福岡縣中華總會、西日本台灣學友會、山口縣日台交流協會、福岡縣留學生支援中心、太宰府天滿宮、財團法人西日本國際財團等，及駐福岡辦事處、中華航空福岡支店、長榮航空福岡支店等約40人。

駐福岡辦事處處長念祖應邀致詞，對於與會之日人團體組織長年照顧我留學生表示感謝之意，並期勉留學生把握留學期間，除精進課業，亦不妨多多參與各類有意義的活動及結交日本

神戶華僑總會會員大會暨懇親會



全體紀念合影

【本報訊】神戶華僑總會於5月27日召開一年一度會員大會暨懇親會。約有一百多名會員出席參加。大阪辦事處派專員

友人，增進對日本社會及文化與習慣的理解，日後作為台日之間友誼的橋樑。台灣在日福岡留學生會蕭家如會長代表全體留學生向與會來賓表達感謝，並宣導留學生們可透過學生會網站掌握各項活動訊息，以及留學生們若生活上、課業上遭遇問題可向學生會諮詢等。

本年度迎新會亦透過駐福岡辦事處的介紹，邀請福岡傳統山笠祭典流派之一「土居流」出席介紹福岡地區的年度重要傳統活動，並公開招募我留學生參加山笠活動，一同感受日本傳統祭典的魅力。迎新會活動透過團體大合唱及摸彩等聯歡方式增進彼此交流，除增進我福岡地區留學生之團結，並提供留學生與當地日人團體親睦交流之機會，充實留學生生活。

設置領務及移民事務行動服務處。大阪入國管理局派專員到場，針對2012年7月9日起實施的『新在留管理制度』舉辦說明會，並發放手冊。

大會上，會長陸超首先進行會務報告。陸會長表示，目前有一百二十多個國家給予中華民國護照免簽證優遇，但海外出生、持中華民國護照僑胞卻無法享受同樣待遇。為神戶地區多數堅持保有中華民國護照僑民權利，此問題已向僑委會反應，盼早日解決。會中表決通過，緊急災害時，由大阪辦事處為海外親人提供會員安全與否消息；僑委會捐贈圖書委託義工管理，近日內預定一週開放圖書室二至三次；會館積極對當地自治會居民公開等議案。陸會長希望會員們多多利用會館進行交流。

大阪辦事處秘書組組長洪英傑代表處處長黃諸侯出席問候僑胞，推崇神戶華僑總會為僑界的付出與貢獻。副會長潘裕機行監察報告後，青年部部長



神戶華僑總會會長陸超



大阪辦事處秘書組組長 洪英傑

尤泰基說明青年部成立宗旨及活動現況，歡迎僑界青年男女踴躍加入陣容。最後在副會長葉英福致閉幕詞結束。葉副會長希望大家多互動交流，玩得開心。

大會結束後，會員分別參加林燕珠老師的芋巧粿及潤餅料理教室、台語教室、李惠芳老師的氣功健康操及陸會長夫人陳依麗的『年年有餘』手帳吊飾手藝教室。懷念的台灣小吃料理教室是許多會員的最愛。氣功教室裡，會員汗流夾背大呼暢快。台灣話教室裡，華僑青年認真地跟著老師發音，做筆記。最後在機票、禮券、紹興酒、烏龍茶、有機蔬菜等獎品精彩豐富的摸彩活動中圓滿落幕。

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿
日本山梨富士名勝 政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員 日本台商
関連企業



山梨県笛吹市石和町松本 1409 TEL: 055-262-4166 http://www.hana-isawa.com
山梨県笛吹市春日居町鏡目 178 TEL: 0553-26-3811 http://www.k-view.jp/
山梨県笛吹市石和町川中島 1607 TEL: 055-262-4425 http://www.i-view.jp/

富士言語文化学園 入学相談 隨時受付

2013年4月生・2013年10月生募集中 長期留學・短期遊學・渡假打工

- 本学園の特色
1. 立地：位於山梨。距離東京近100km約1.5h.
 2. 生活：全寮制 打工機會多。
(本學園為溫泉旅館所設立的學校)
 3. 升學：山梨縣內、東京的大學提攜。
 4. 師資：山梨縣立大學出身的師資陣容
 5. 特色：日本語學習之外，還有日本傳統文化、溫泉體驗、與當地居民互相交流 練習日語的空間 達到...活學活用...之效益

安心・安全 學習環境
(財)日本語教育振興協會認定校 第10-B744号

學校住所：
山梨県笛吹市石和町川中島1607-26
TEL: 055-262-7194 / FAX: 055-262-7193
URL: http://www.flca.jp
E-mail: info@flca.jp
MSN: gotofuji@hotmail.co.jp
Skype: gotofuji1 (表示名: 富士言語文化学園)





台灣新聞舉辦 台日婚姻聯誼會

【本報訊】近年來，在台日友好的交流下，台日國際婚姻的數量一年比一年在增加中。由於去年東日本311大地震，台灣對日本的愛心捐款及即時伸出援手，讓日本人對台灣人的印象也隨之良好，希望和台灣人共結連理的日本人朋友們也日益增加。今年台灣新聞社社長錢妙玲主辦、「台灣好！」(喜愛台灣會)的代表人島田健太郎的協助下，舉辦了「第三屆台日婚姻聯誼會」。主旨以結婚做為交往前提下，共同建築美滿的家庭為目標之台日婚姻聯誼會。也藉此機會讓參加者可以在台灣新聞社嚴謹審查下，有機會認識可能成為未來另一半的人選。

「第三屆台日婚姻聯誼會」於6月3日在東京池袋舉行。參加者以未婚台灣人和日本人為主，男女各12名，共24名。參加者雖為

關東地區為多，不過也有遠從台灣特地來參加，而關西方面也有來自大阪、奈良的朋友們一同來參與此會。首先由台灣新聞社社長開場致辭：相信特地來場參加的朋友們，都希望能藉由這次機會，認識到一同為將來建築美好婚姻的對象。因為此會的時間有限，希望大家可以主動的推薦自己，把握當下的機會，不要因為一時的害羞而錯失了良好姻緣。

在錢社長的開場鼓勵之下，開始以每五分鐘進行男女雙方的對談。五分鐘一到，男方以順時鐘方向移動位置繼續下一位的對談。在對談中，可以看得出每一個參加者都很樂於表現及推薦自己，現場也充滿著愉快的笑聲和談話聲。過程中，我們也同時對參加者進行了取材，在女性方面，「很开心台灣新聞社主辦這次的婚姻聯誼會，希望藉此機會

可以決定自己未來的終身對象。」「在過去曾經和台灣男性交往過，從交往過程發現台灣男生都很溫柔體貼，也希望和在日本生活的台灣男性共創國際婚姻。」在男性方面，「在對談中拿到了幾位參加者的連絡方式，真的很開心，必定會把握這次機會。」「因工作以台灣為主，希望可以找到能為事業更上一層樓的台灣女性做為伴侶。」等的參加者聲音。經過一個多小時的位置移動方式的對談下，台灣新聞社也在尾聲前穿插了猜拳抽獎活動。獎品包括了健康按摩器、高級潤髮液、男性錢包夾、台灣日本來回商務艙機票和高級紅酒等，將現場氣氛帶到最高點。最後錢社長也祝福大家在這次機會能夠找到人生的另一半，也於各位離場前也發配了由台灣觀光協會和台灣物產館所提供的贊助禮品，在歡笑中結束了這場有意義



台日婚姻聯誼會現場氣氛



台日婚姻聯誼會獎品



台灣觀光協會和台灣物產館所提供的贊助禮品

小小樂團 來日精湛演出



全體紀念合影



中正國小樂團現場演奏畫面

曾數度來日演奏，精湛的演出極受市民歡迎與迴響，希望能透過音樂交流讓愛樂市民享受歷史悠久的傳統國樂，至為榮幸。駐橫濱辦事處處長李明宗亦於致

詞表示，中正國小樂團係一群訓練有素、成績優異的國樂團，時常代表國家到世界各地演出並發揚台灣傳統國樂藝術文化，小小年紀就成功的推動文化外交，令人欽佩，充分的顯示出台灣國民音樂教育之成功，同時展現台灣青少年們的朝氣活力。

23日上午由李處長的陪同該小小樂團們，拜會藤澤市市長鈴木恒夫偕二位副市長、副議長，獲該市政府上百名職員列隊熱烈歡迎，場面熱烈盛大。鈴木市長不僅讚賞國樂團精采之演出，並盼望能藉此擴大與我青少年之交流。

神奈川縣藤澤市政府及該市觀光協會為享譽南台灣之高雄市苓雅區中正國小樂團，由校長陳昭彬率領一行78人受邀於5月22日晚間在藤澤市市民會館演奏，愛樂市民約200餘名聚集欣賞。演奏會宋仁和老師的指揮之下，流暢地演奏台灣客家歌謠以及日人耳熟能詳的「淚光閃閃」及「櫻花」等15首台日名曲，獲得滿堂喝采，在場聽眾對於這群小小音樂家們出色的演出深表讚賞。

藤澤市教育委員會教育長佐佐木柿已於致詞中指出，中正國小

台灣高鐵 購新型四列車三

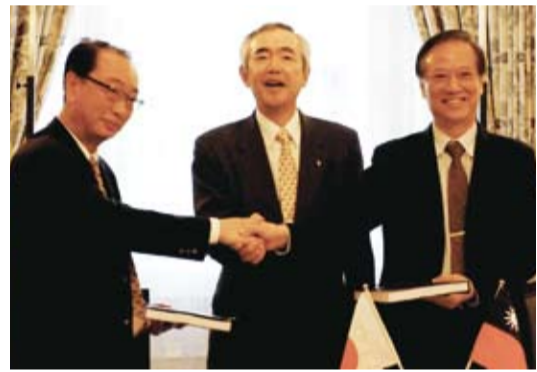
【本報訊】台灣高鐵公司董事長歐晉德，向日本製造新幹線車輛的川崎重工、東芝，購買新幹線車型700T，共四列車48節車廂，其總價值184億日圓。台日雙方之簽約儀式於5月24日下午時間3點，在東京網町三井俱樂部盛重舉行。

台灣高鐵於2007年1月開通新幹線，以安全至上為宗旨，至迄從未發生任何事故，所以搭程旅客每年都更以10%上升，在2011年12月時總搭程旅客數突破了1億5千人次。台灣高鐵為回饋民眾長期的支持和愛護，決定再加開南港、苗栗、彰化、雲林四個車站以方便民眾的使

台灣高鐵 購新型四列車三

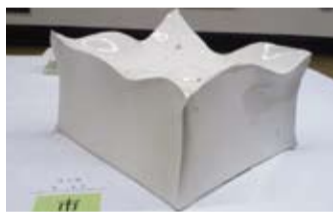
用。為增加運班次，台灣高鐵進行了這次的購買行動。購入的車型和現在日本東海道線運行之新幹線700型為基礎，改良成能在台灣運行700T型。其最高運行速度為時速300公里。

台灣高鐵董事長歐晉德表示：台灣高鐵公司希望未來在新的車站開通之後能夠多加利用，台鐵也會用最大心力為民眾做最好的服務。



台灣高鐵董事長歐晉德(右)川崎重工車輛公司董事長松岡平(中)台灣東芝數位資訊公司副董事長關修(左)

旅日陶藝家張義明作品獲「2012京展」市長獎



陶藝家張義明作品「光之種」

由京都市主辦之「2012京展」於5月29日起假京都市美術館舉行，旅日陶藝家張義明作品「光之種」獲得工藝類市長獎。

張先生1967年於台北出生，2001年畢業於和歌山大學美術教

育陶藝研究所後，獲聘於和歌山縣立高校擔任美術教師，致力創作，作品迭獲「2000日本陶藝大賽」、「大阪工藝展」、「神戶現代陶藝雙年展」等活動大獎，揚名東瀛。

「京展」為日本全國性的美術徵選展，已有七十多年歷史，參賽作品分日本畫、西畫、工藝、彫刻、版畫及書法等6類，再由其中選出優秀的作品展覽。該項展覽歷年名家輩出，廣受矚目，為新人躍登藝壇重要之活

動。本年度計有787件參加角逐，審查結果計有29件作品獲獎，張先生為第一位獲得市長獎的台灣人。

本次入選及獲選作品計438件，5月29日至6月14日在京都市美術館展示，展覽會時地如下：
展期：2012年5月29日(星期二)~6月14日(星期四)
主辦：京都市
展覽會場：京都市美術館(京都市左京區岡崎圓勝寺町124)
電話：(075) 771-4107

台灣美容室

亮哥

原芬迪13年名牌老

美容室

贈送深層護髮1次

剪理的價格

總機台新題

夏季特價活動

離子燙(形狀記燙)

含保養 ¥8,900~

染發+接發(25束)

¥16,800~

誠徵 女設計師 美髮師助理

史上最強團隊!!

池袋駅 西口 三井住友 大和証券 交松 番屋 交松 番屋 交松 番屋

池袋 西口 三井住友 大和証券 交松 番屋 交松 番屋 交松 番屋

TEL:03-3971-9191 080-1131-3559(亮哥) 營業時間:10:30~21:00 東京都豊島区池袋2-20-5レジテンス白洋102室

臺北市立第一女中與大阪府立北野高中交流

在駐大阪辦事處協助安排下，臺北市立第一女中來日教育旅行團由學務主任王淑麗率領師生一行68人，於5月22日前往大阪府府立北野高校交流，雙方學生進行共同上課、相互學習及才藝表演等活動，展現台日優秀高中青年學子親睦友好及多才多藝之一面。

北野高校為現任大阪市長、前任大阪府知事橋下徹之高中母校，成立140年，為大阪府指定之升學重點校。橋下市長於2010年任大阪府知事之期間訪台考察臺北市立第一女中，直讚該校數理及國際化教育，邀請該校組團來日到其高中母校交流。臺北市立第一女中原訂2011年回報訪日，後來受到東日本大震災之影響，延至今年成行。

北野高校安排臺北市立第一女



全體紀念合影

中學生分組上課，日方教師並即席抽問第一女中學生問題，第一女中學生於英文課時展現流利的英文回答，數學課時於黑板上亦能正確演算出數學問題，受到日方師生報以熱烈掌聲，讚佩第一女中學生優秀素質。第一女中學生也表示，日方物理課內容確實較艱深。

交流會時，雙方學生代表互以對方語言致詞，北野高校由管弦

樂團及爵士樂團演出歡迎第一女中師生來訪樂章，第一女中學生演唱日文歌謠、鐵扇功及扯鈴，雙方學生精湛的表演，以及掌聲及安可聲久久不散，將交流的氣氛帶到最高潮。北野高校楠野宜孝校長表示，鑒於本次交流相當成功，決定明年組團訪台與第一女中交流，雙方相約明年於台北再相會。

設計師山本雄司 新首都服飾風格

【本報訊／台北報導】日本知名「黑色詩人」山本耀司之子山本雄司，6月2日下午，在台北市忠孝東路上的一間精品店，舉行記者會，針對未來亞洲市場規劃，以及品牌的行銷，做初步的拓點計畫。

「黑色詩人」山本雄司，5月底才來台北最大精品城BELLAVITA，為自己全球第一間全系列的旗艦店行銷，同時集結山本雄司最高級的定製服裝，包括男裝與Y's系列，連以往只在日本販售的Yohji Yamamoto+Noir系列，也一併展售。而這次山本



店內氣氛

雄司跟隨著父親的腳步，帶著六名設計師來台，除了觀摩台灣的市場之外，也和六名設計師分別來台發表展售自己新創的品牌MAKE ONE'S MARK，並且與代理商舉辦記者會，希望能夠開啟各國首都服飾風格的創意風潮。

山本雄司這次來台，與之同行的設計師，還有知名品牌Y's Red Lable的前設計師鈴木道子等六位設計師，除了和台灣代理商互動之外，也有其他百貨品牌專櫃的人員，前來互動，市場佈局的情勢相當明顯，目前山本雄司也已經在新加坡設立據點，同時也希望能夠讓這次MAKE ONE'S MARK的創新品牌，在世界上發光發熱。

木川，他上台致詞的時候他說，他到日本幾十年了，過去這幾年來，他第一次在日本，感受到，台灣人走路有風。」

外交部的官員也陸續前來迎接，對於未來還沒有打算，而馬總統也對馮代表駐日這段期間的努力表示感謝同時也舉辦迎接受餐宴。

前駐日代表馮寄台光榮歸國

【本報訊／台北報導】駐日代表馮寄台，在29號下午四點多抵台，馮寄台表示，返台之後，已經是民間人士的身分，對於駐日這段期間的努力，備感欣慰，尤其是在台灣與日本四十多年的斷交之後，即將會有新的開始，表示感謝台日雙方的努力，同時也針對在日華僑多年的努力，表示感謝。

馮寄台抵達台灣時，大批外交官員也前來迎接，接受媒體的訪問時，馮寄台也說：『對我來講比較有意義的就是，今年的七月開始，我們台灣人到日本去，外國人的外僑居留證上，將從中國改為台灣，今年



前駐日代表馮寄台於台北松山國際機場

是斷交四十年，中國跟日本建交四十年，所以我們從七月開始，台灣人在日本，身分證上就變成台灣。我們東京華僑總會會長陳

台灣張瑄稜同學 Yamaha Gala 音樂演奏會

【本報訊】2012年Yamaha Gala音樂演奏會於6月2日在東京涉谷的Bunkamura Orchard Hall舉行，與會到場高達2千多人。自2004年起，每年主辦單位山葉音樂振興會為了普及音樂與教育活動，於青少年創作音樂會、青少年電子琴音樂大賽、山葉電子琴音樂大賽、山葉電子琴音樂會等大會裡選拔出優秀的演奏家所舉辦而成的。參加者9歲到21歲，共計10位演奏者，其中還有一位15歲來自台灣的張瑄稜同學。



演奏中的張瑄稜同學

張同學在2011年的青少年電子琴音樂大賽中獲得了國中部門的冠軍。為這次盛大的演奏會準備了自創曲「日月潭」。張同學以中國古典樂器二胡的音色開始了曲目，原本寧靜的會場頓時間全場充滿著中國風情，演奏從細膩到壯大厚重的曲調，彷彿就像舞蹈般躍動，跳躍出此曲表達之意。在場無一人不為張同學的演奏才能感動，當演奏結束那一刻，全場掌聲如雷貫耳。張同學對於自創曲表示，世界有名的台灣日月潭就是她的故鄉埔里所在地。作品以中國古典樂器，古箏、笛子、二胡、琵琶和太鼓的音色所創作而成的，以這些音色

來表現日月潭之美，更可以透過音域的強弱感受到在這土地上生生不息的人情味。希望可以透過演奏將來場愛樂者帶向故鄉台灣日月潭。在這次的演奏會，由小小年紀就代表台灣的張同學，相信其精彩的演出也將更奠定台灣樂壇在國際上的地位。

遊戲公司「Valhalla Game Studios」於2008年成立，目前正為遊戲軟體「Devil's Third」進行製作中。此遊戲製作人板垣伴信，為遊戲軟體「Dead or Alive」及「Ninja Gaiden」系列的創造者，這二件軟體至迄今已在全世界的販售量累計1200萬件的成績。

「Devil's Third」的特點，將製作成全世界最大的射擊分類遊戲，融合了動作，可以開

日製作遊戲軟體公司「Valhalla Game Studios」對外招募資金

槍、格鬥、近身武器三種方式進行攻擊，可以共同線上遊戲者高達32位。而遊戲內容，是以一男子在軍事作戰及混亂世道中求生存。其製作團隊裡並邀請到好萊塢導演丹尼·比爾森擔任腳本監製，預定製作三部曲系列。預定遊戲完成過後，可於書籍、電影、柏青哥、線上遊戲等龐大的二次商業利益裡收成。如今遊戲

已完成60%，Valhalla Game Studios為可順利完成及販售遊戲軟體「Devil's Third」，目前正在尋找投資對此遊戲有興趣的公司或個人出資者。

【公司情報】株式會社 Valhalla Game Studios／地址：東京都中央区月島1-3-2佃權ビル2F／CEO：兼松聡／網站：<http://www.valhallagamestudios.com/jp/>



Valhalla Game Studios網頁

【出資者募集專線】有限會社 台灣新聞社 電話：03-5917-0045 E-mail：info@taiwannews.jp

歡迎安奉太歲 光明燈

安泰太歲·光明燈 造化元辰光彩、消災植福、事業順利、學業成就、萬事如意

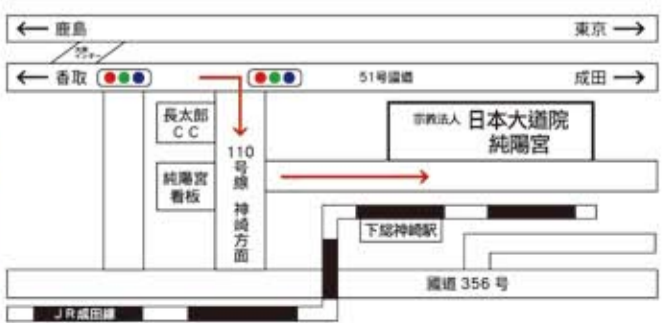
即日起受理報名：太歲日幣¥3,000円·光明燈日幣¥3000円(期間一年) 每月農曆初一、十五是感謝仙佛之日(敬拜仙佛、犒賞天兵·天將) 歡迎善信大德參加。本院免費提供好吃、健康的(台灣素食料理)

宗教法人 日本大道院純陽宮

住所：〒289-0216 千葉県香取郡神崎町植房 950-1
TEL: 0478-72-1068 或 72-1899 FAX: 0478-72-1089
董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信



交通アクセス
・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
・東関東自動車道「大栄インター」→国道51号成田方面二つ目信号 右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
・国道356号→信号「神崎大橋」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所」右折→「純陽宮看板」右折





駐日代表沈斯淳拜見日華懇議員

【本報訊】台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳，剛上任未滿一週，秉著一貫的認真行事態度，於6月5日分別拜訪日華議員懇談會（簡稱日華懇）會長平沼超夫議員及其會幹事長藤井孝男議員。

6月5日上午，沈代表偕業務部長張仁久及隨身翻譯人員一同前往平沼事務所拜訪日華懇會長平沼議員。首先由平沼議員向沈代表恭喜上任駐日代表一職。訪談中，對於2014年駐日代表處將全力協助於東京國立博物館對台北故宮博物院之來日展，表達由衷的感謝，同時此展也為台灣以外之國家，首次在亞洲亮相展覽，平沼議

員也承諾提供全面性的協助。更表示在前任代表馮寄台及代表處同仁的莫大照顧，希望今後在沈代表的帶領下共同互相為台日之間友好做努力。沈代表也表示，在台擔任外交部常務次長時期也曾經數次與平沼議員會面，這次能夠藉由擔任駐日代表一職能親自在日向平沼議員拜見，真的是一件很榮幸的事，希望將來一同協助強化台日關係。

同日下午時間，沈代表一行人等前往參議院議員會館拜見日華懇幹事長藤井議員。藤井議員向沈代表恭賀擔任駐日代表之重要職位，對於駐日代表處為促進台日關係表達感謝。藤井議員更表示本身非常喜愛台灣，只要台



台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳（左）日華議員懇談會幹事長藤井孝男議員（右）



台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳（左）日華議員懇談會會長平沼超夫議員（右）

灣有台日活動必定會出席，今年已經拜訪台灣三次。也希望可以在國會有休假時，再帶著妻子一

同去台灣旅行。沈代表也回應，很感謝藤井議員，數次的前往拜訪台灣。同時也表示，過去3年

台日達到極良好之關係，今後也希望共同維持台日良好關係。

妙妙老師的日本購屋Q&A(4)

銀行貸款

問：在日本如何貸款呢？

答：在日本購屋時，在日本有居留權者，通常購買金額的三成要自己準備，剩下的七成才向銀行貸款。貸款金額又分為1、個人貸款：個人貸款會依個人的年收入，個人擁有的不動產而有所變動。2、公司法人：會因公司的經營狀況，將來性及公司所擁有的物件。銀行會根據以上內容來評估。

而沒有居留權者也可向在

日台灣系列銀行商量，若台灣使用的銀行，日本又有分行的銀行則是最佳選擇。尤其是公司行號及事業單位，在台灣已有銀行實績者，更為有利。通常在日本，信用金庫對個人貸款比銀行稍較簡單而容易。

然而並不是每家銀行都對不動產貸款有興趣，最好多找一、二家商量會比較好。當然投資報酬率高的物件，銀行相對的意願會較高。

買住宅為名兼做房東的物件，對日本銀行來說，可能比較安心，若又是第一次貸款，還可以享受特別優惠的利率，對第一次想投資者是個很好的考慮。

在海外的購屋者，建議請日本當地的仲介幫忙處理銀行之事，可能比自己做來的輕鬆，因為他們長期以來，和銀行已有了相當默契，可以替購屋者省掉些不須浪費的時間與金錢。

所有貸款務必會被要求保證人，通常保證人為自己的配偶為多。而生命保險也一定會被要求加入。



領務問題 Q&A (4)

問：國人在日本出生的小孩，要如何申報戶籍登記？

答：我國戶籍法規定，在海外出生，在國內未曾設有戶籍之國民，於入境中華民國後，經核准定居者，應辦理初設戶籍登記。

依此規定，在日本出生小孩，如擬申報戶籍登記，必須入境中華民國，於獲准在台定居後，才可辦理戶籍登記。

申請在台定居，並非人人皆可申請，除申請人須具備一定

之資格條件外，尚須先申請在台長期居留，獲准在台連續居留滿一年後，才可提出定居申請，亦即先居留，後定居，再申報戶籍。但父母在台設有戶籍，申請時尚未滿20歲者，可不須經由長期居留程序，直接申請定居許可後，立即申報戶籍登記。

有關申請人應具備那些資格條件、父母在台未設有戶籍或申請時已超過20歲者，應如何提出申請？申請流程為何等？均請逕洽代表處(03-3280-7808或<http://www.twiwanembassy.org/jp>)或駐日各辦事處。

第二屆台商杯高爾夫球親睦大會

這次，台灣新聞社以及在日台灣商工會議所，為了讓在日台灣商工界的各位伙伴之交流有更好的發展，將一同舉辦高爾夫聯誼會。

在業務繁忙的時期，還請多包涵。誠摯邀請您參加此高爾夫聯誼會，並協助提供獎品。

詢問方式：
有限会社台灣新聞社
TEL：03-5917-0045 FAX：03-5917-0686

日期：平成24年06月30日(土)
第一組 AM9:00開始
集合時間AM8:30 前半場還有後半場同時開始
會場：霞ヶ浦国際ゴルフコース
〒305-0063茨城県つくば市下原368
TEL：029-836-1154
競技方式：高速常磐線桜土浦ICよりつくば方向へ5分
競技方式 18洞、新式比杆賽(三角)
表彰&懇親會：霞ヶ浦国際コース餐廳 同日午後4時00分～



TOKYO にほんごトレーニング

在日台灣人日本語學習者大募集！ 東京日語培訓
www.tnt-tokyoniuhongo.com

每週一次課程・夜間課程・星期六課程等等
這裡有各種課程。

教室靠近車站、從新大久保只要3分鐘！
可以選擇多樣課程內容
重視會話的少人數班級

TEL：03-3202-9544

ブリッジアカデミー日本語教室
Bridge Academy
東京都新宿区百人町2-1-6 4F
E-mail: info@bridge-ac.jp

JR新大久保駅から徒歩3分
西武新宿線新宿駅北口から徒歩5分

2012年4月SAMU教育學院 新校舍開校

願彌在新的一年裡一帆風順、學業有成！
留學課程12年10月生・短期課程隨時招募中！
經驗豐富的教師陣容・優良學校・獎學金制度・短期留學也OK！

日本語教育振興協会認定校
SAMU教育學院
東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩3分
連絡先：東京都新宿区百人町2-1-6
TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022
WEB. <http://www.samu-language.com>

住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」 JUN.2012 住んで良し、貸して良し、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

協栄建設株式会社 〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7 5373-1111 (代) http://www.kyoei-kensetsu.net/

日本36年信譽的公司 歡迎洽詢 中文專線:+81-80-3388-6162 sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

Grid of real estate listings including: 阿佐ヶ谷 (8,700万円), 大山 (9,000万円), 梅ヶ丘 (1,500万円), 成増 (1,500万円), 武蔵新田 (1,240万円), 推名町 (1,250万円), 池袋 (1,800万円), 恵比寿 (1,800万円), 練馬 (2,500万円), 中野 (2,100万円).

Grid of real estate listings including: 西新宿5丁目 (2,000万円), 本郷三丁目 (2,530万円), 学芸大学 (2,780万円), 表参道 (2,900万円).

Grid of real estate listings including: 板橋本町 (5,280万円), 武蔵関 (5,380万円), 高井戸 (5,900万円), 新中野 (5,980万円), 大泉学園 (5,980万円).

Grid of real estate listings including: 岩本町 (6,380万円), 幡ヶ谷 (7,160万円), 下赤塚 (7,980万円), 桜新町 (1,200万円), 荻窪 (1,400万円).

Grid of real estate listings including: 東中野 (3,980万円), 高円寺 (6,780万円), 慶徳寺 (1,180万円), 江古田 (1,250万円), 野方 (1,350万円), 信濃町 (1,450万円), 梅ヶ丘 (5,200万円), 中村橋 (6,280万円), 上井草 (6,500万円), 明大前 (8,595万円), 代官山 (8,800万円), 矢口渡 (8,830万円), 駒沢大学 (9,680万円), 高円寺 (9,771万円), 東中野 (1,160万円), 新中野 (1,956万円), 浅草 (1,280万円), 高円寺 (1,850万円).

掲載全物件仲介。☆広告有効期限/平成24年6月29日。●掲載物件は平成24年6月11日現在のもので、万一価格の変更または売却の場合はご容赦下さい。●表示価格に他に登記費用・仲介手数料などが必要です。●表示利回りとは固定資産税等・その他対象不動産維持するために必要な費用の控除前のものです。